

The workshops and seminars were held in the Art Center and the Oda Theater in Prishtina. These workshops were attended by 30 participants, mostly students of acting and theater directing.

CCTD wishes to thank Ms. *Mary McCluskey* and Ms. *Julie Austin* for their devotion and dedication.

#### A donation of about 100 books on Theater and Drama



*Dr. Scott K. Strode (Theater Director; Department of Communication Studies Manchester College, Great Britain) has donated a package of nearly 100 different books on theater and drama to the Center for Children's Theater Development. CCTD will utilize these books to start a library which will be accessible to students or anyone else interested in theater. It was planned for Dr. Scott K. Strode to host some seminars and workshops with the students of Drama from the 17th to the 26th of March 2004, but his coming was made impossible due to the events which occurred in Kosova at this time. CCTD wishes to express gratitude to Dr. Scott K. Strode for this priceless donation.*

#### CCTD... in future tense...

- The play 'Beni' will continue to play for children in different places of Kosova;
- The publishing of articles dealing with children's theater will continue;
- The play 'Gogoli', after its premiere show in the *Oda Theater*, will continue to be shown to children in other places of Kosova;
- Five playwrights will write a play for the young, which will be put on stage in Kosova. This is a regional project involving artists from Albania, FYROM and Montenegro;
- On the 24<sup>th</sup> to the 28<sup>th</sup> of May 2004, CCTD will be welcoming guests from "Akademie für darstellende kunst". The notable German Professor and Theatrolgist *Dr. Manfred Jahnke* and 6 of his students will carry their experiences to the Kosovar students, by performing the play *Füchslein* from the famous playwright and director *Ad de Bont*, as well as by hosting workshops and seminars planned to be held during this 4-day period;

CCTD aims to change the current face of the theater for children and youth in Kosova and the region

CCTD aims to link children with the theater... the school with the theater

CCTD has established sustainable contacts and cooperation with different networks, associations, theaters and schools dealing with theater for children and youth throughout the world

Here's how to contact us:

[qzhtf@hotmail.com](mailto:qzhtf@hotmail.com)  
[gavmm@yahoo.com](mailto:gavmm@yahoo.com)  
[cctd\\_prishtina@yahoo.com](mailto:cctd_prishtina@yahoo.com)

## Qendra për Zhvillimin e Teatrit për Fëmijë Center for Children's Theater Development

### FABULA E SHFAQJES

*Bufi ka një javë që mungon në shkollë. Keta mundohet ta bindë që të kthehet në mësim, duke i thënë se mësuesja mund ta ndëshkojë për shkak të numrit të madh të mungesave. Bufi thotë se ka frikë të shkoj në shkollë për shkak të fantazmës me emrin Gogol. Keta insiston deri në fund të dije se kush është gogoli që nuk po e lejuaka shokun e saj të klasës të vijoj mësimet. Dhe, më në fund zbulohet Gogoli...*

### THE PLAY'S STORYLINE

*Bufi doesn't go to school for a week. Keta tries to convince him to go back to school. She tells him that the teacher might punish him for his long absence. Bufi says he's afraid to go to school because of the ghost named Gogol. Keta insists to know who Gogol is and why he won't allow her friend and classmate to attend the school. In the end Gogol comes out...*

Qendra për Zhvillimin e Teatrit për Fëmijë  
Center for Children's Theater Development  
Prishtinë

# GOGOLI

SHFAQJE PËR FËMIJË

Autor: Arian Kresniqi  
Regjisor: Artur Tahiraj  
Kostumografi: Njomza Luci

Luajnë:  
Edona Reshita)  
Fisnik Ademi

Me instrumente muzikore:  
Lule Ballata - Fiaut  
Avni Thaçi - Violinë

## Qendra për Zhvillimin e Teatrit për Fëmijë, Prishtinë

Qendra për Zhvillimin e Teatrit për Fëmijë synon zhvillimin e teatrit për fëmijë dhe për të rinjë, duke potencuar rolin e tij edukativ dhe social. Programi kryesor i kësaj qendre është "Teatri për fëmijë - art dhe edukim". Brenda këtij programi aktualisht është duke u zhvilluar projekti "Teatri lëvizës për fëmijë". Ky është një projekt afatgjatë që përfshinë:

- shkrimin dhe botimin e dramave origjinale për fëmijë;
- inskenimin e dramave për fëmijë;
- shfaqje teatrore para fëmijëve të vendeve të ndryshme në Kosovë dhe debate të hapura me fëmijë;

"Teatri lëvizës për fëmijë" është i kombinuar edhe me seminare dhe workshope që udhëheqen nga trajnerë dhe ekspertë të fushës së teatrit për fëmijë dhe të rinjë.

Me programet e veta, QZHTF synon të ndikojë në:

- edukimin dhe rritjen e vetëdijes për teatrin për fëmijë dhe të rinjë, përmes punës profesionale praktike, seminareve e punëtorive të ndryshme kreative;
- përfshirjen e teatrit në procesin edukativ;
- prodhimin e vlerave artistike për fëmijë dhe të rinjë, që e respektojnë integritetin dhe kompetencën e fëmijëve dhe të rinjëve dhe që veprojnë me problemet që janë të lidhura me jetën e tyre të përditshme;
- krijimin e një terreni për të zhvilluar dhe për të sjellë në Kosovë përvojën e vendeve tjera me teatër të zhvilluar për fëmijë dhe të rinjë.

Aktivitetet e deritanishme të QZHTF-së janë mundësuar nga *Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapura* SOROS dhe *European Cultural Foundation* nga Amsterdami. Vazhdimësia e aktiviteteve të QZHTF-së është mundësuar nga mbështetja financiare e *The Olof Palme International Center* nga Suedia.

Për disa projekte tjera, QZHTF ka marrë përkrahje financiare edhe nga: *European Youth Foundation - Programming Committee on Youth* (Strasbourg) dhe *Interkulturelles Zentrum youthNET* (Viena).



## Disa nga projektet e kaluara të Qendrës për Zhvillimin e Teatrit për Fëmijë

### Teatri dhe dramaturgjia bashkëkohore për fëmijë

Më 24 shtator 2002, në lokalet e Art Qendrës, në Prishtinë, para studentëve të Fakultetit të Arteve dhe artistëve të tjerë Kosovarë, dramaturgjia suedeze, *Marie Persson Hedenius*, ka ligjëruar mbi temën: Dramaturgjia dhe teatri bashkëkohor për fëmijë.



### Punëtorja e dramave

"Punëtorja e dramave" është mbajtur prej 20 maj deri më 10 shtator 2003 në Prishtinë dhe ka qenë një punëtori kreative për shkrimin e dramave për fëmijë. Në të janë përfshirë 8 dramaturgë të rinjë. Tri nga dramat e kësaj punëtorie janë zgjedhur për botim dhe inskenim në fazat e mëtutjeshme të programit "Teatri lëvizës për fëmijë". "Punëtorja e dramave" është mbajtur në Qendrën Kulturorë Franceze.

### Punëtorja njëditore "Teatri në edukim"

Me datë 28 tetor 2003, QZHTF ka organizuar workshopin njëditor me temën "Teatri në Edukim". Workshopi është udhëhequr nga, tashmë i ndjeri, *Tony Grady* (Ligjërues Senior i Dramës në Kolegjin Newman të Edukimit të Lartë, Birmingham, Britani e Madhe) përfaqësues i institutit "*The National Association for the Teaching of Drama*". Workshopi është mbajtur në Art Qendër në Prishtinë, kurse kanë participuar studentët e Fakultetit të Arteve, dega e Artit Dramatik, si dhe artistë të tjerë Kosovarë.

### Shfaqja për fëmijë "Beni"

Drama "Beni", e autorit Zymber Kelmendi, (e shkruar në "Punëtorja e dramave") është inskenuar në teatrin "Dodona" dhe pastaj ka vazhduar të shfaqet para fëmijëve në vende të ndryshme të Kosovës. Premiera e kësaj shfaqjeje është dhënë me 23 Dhjetor 2003, në teatrin "Dodona".



### Tri Drama për fëmijë

Në Janar 2004, QZHTF ka botuar përmbledhjen me tri drama për fëmijë (të shkruara në "Punëtorja e dramave"). Në këtë përmbledhje janë përfshirë dramat:

- "Lypësi memec" (e inskenuar me emrin "Beni")- autor: Zymber Kelmendi;
- "Gogoli"- autor: Arian Krasniqi;

"Supergjyshja" - autore: Mrikë Krasniqi.

Këto drama do të shpërndahen falas nëpër teatro dhe shkolla të ndryshme në Kosovë, Shqipëri. Mal të Zi e Maqedoni.

#### Workshop me Scottish Youth Theatre

Prej 1 - 4 Mars, 2004, QZHTF, në bashkpunim me *Scottish Youth Theatre*, Skoci, ka organizuar seminare dhe workshope të ndryshme rreth teatrit për fëmijë dhe të rinjë. Workshopet dhe seminarat janë drejtuar nga zonja *Mary McCluskey* Drejtoreshë artistike dhe shefe ekzekutive në Teatrin Skocez për të Rinjë dhe *Julie Austin* assistente regjimore. Workshopet dhe seminarat janë mbajtur në Art Qendër dhe në teatrin "Oda" në Prishtinë. Këto workshope i kanë ndjekur rreth 30 participantë. Kryesisht studentë të aktrimit dhe regjisë së teatrit.

QZHTF dëshiron të falenderojë zonjat *Mary McCluskey* dhe *Julie Austin* për përkushtimin dhe ndihmën e dhënë.



#### Dhuratë prej afro 100 tituj librash për teatër

*Dr. Scott K. Strobe* (Drejtore Teatri; Departamenti i Studimeve të Komunikimit Kolegji Manchester, Britani e Madhe) i ka dhuruar Qendrës për Zhvillimin e Teatrit për Fëmijë një fond prej afro 100 librash të ndryshëm për teatër. QZHTF këtë fond librash do ta shfrytëzojë për ta krijuar një bibliotekë në të cilën do të kenë qasje studentët dhe gjithë ata që janë të interesuar për teatrin. Ka qenë e planifikuar që nga data 17 - 26 mars, 2004, Z. Scott K. Strobe t'i mbajë disa seminare dhe punëtori me studentët e Artit Dramatik, megjithatë ardhja e tij që pamundësuar për shkak të trazirave që ato ditë shpërthyen në Kosovë. QZHTF falenderon *Dr. Scott K. Strobe* për këtë dhuratë të çmueshme.

#### QZHTF... tutje në kohë...

-Shfaqja "Beni" do të vazhdojë të shfaqet para fëmijëve në vende të ndryshme në Kosovë;

-Do të vazhdojë stimulimi i publikimit të artikujve që merren me teatrin për fëmijë;

-Shfaqja "Gogoli", pas premierës në teatrin "Oda", do të fillojë të shfaqet para fëmijëve në vende të ndryshme në Kosovës;

-5 dramaturgë do të shkruajnë një dramë për të rinjë e cila do të inskenohet në Kosovë... Është ky një projekt regjional që përfshin edhe artistë nga Shqipëria, Maqedonia dhe Mali i Zi...

-Prej 24 - 28 Maj, QZHTF do të presë musafirë nga "akademie für darstellende kunst". Profesori dhe teatrologu i njohur gjerman, *Dr. Manfred Jahnke* dhe 6 studentë të tij do të bartin eksperiencën e tyre tek studentët Kosovarë; përmes shfaqjes „Füchslein“ nga dramaturgu dhe regjisori i njohur *Ad de Bont*, si dhe përmes workshopeve dhe seminareve të ndryshme që planifikohen të mbahen gjatë kësaj kohe...

QZHTF synon ta ndërrojë pamjen e tanishme të teatrit për fëmijë dhe të rinjë në Kosovë dhe rajon...

QZHTF synon të lidhë fëmijët dhe teatrin... shkollën dhe teatrin...

QZHTF ka vënë kontakte dhe bashkpunime të qëndrueshme me rrjete, asociacione, teatro dhe shkolla të ndryshme në botë, që merren me teatrin për fëmijë dhe të rinjë...



Kontakti përmes e-mailave:

[qzhtf@hotmail.com](mailto:qzhtf@hotmail.com)

[qavmm@yahoo.com](mailto:qavmm@yahoo.com)

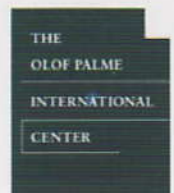
[cctd\\_prishtina@yahoo.com](mailto:cctd_prishtina@yahoo.com)

**Aktivitetet e Qendrës për Zhvillimin e Teatrit për Fëmijë Financohet nga:**

**CCTD activities are supported by:**



EUROPEAN  
CULTURAL  
FOUNDATION



## The Center for Children's Theater Development Prishtina - Kosova

The Center for Children's Theater Development aims to develop children and youth theater, emphasizing its educational and social role. The main program of this Center is "Children's Theater - Art and Education." Within this program, the "Mobile Theater for Children" project is currently being developed. This is a long-term project which includes:

- Writing and publishing original plays for children;
- Putting plays for children on stage;
- Performing plays for children in different places of Kosova and organizing open debates with children;

The "Mobile Theater for Children" project is also combined with seminars and workshops, led by trainers and experts in the field of children and youth theater.

With its programs, CCTD aims to impact on:

- Education and awareness-raising for children and youth theater, through different creative professional practical work, seminars and workshops;
- Inclusion of the theater in the educational process;
- Producing artistic values for children and the young, which respect the integrity and the competence of children and youngsters in dealing with problems related to their everyday life;
- Creating a groundwork to develop and bring to Kosova the experience of other countries with a more developed theater for children and youth.

The activities of CCTD to date were made possible by *Kosova Foundation for Open Society* (KFOS) and the *European Cultural Foundation* from Amsterdam (Holland). The continuation of CCTD activities is made possible by the financial support of *The Olof Palme International Center* from Sweden.

For some other projects, CCTD has received small funds from: *European Youth Foundation - Programming Committee on Youth* (Strasbourg) and *Interkulturelles Zentrum youthNET* (Vienna).



## Some of the previous projects of CCTD

### The contemporary theater and playwriting for children project:

On the 24<sup>th</sup> of September 2002, the Swedish playwright *Ms. Marie Persson Hedenius*, lectured to the students of the Arts Faculty as well as other artists from Kosova on the subject of 'Contemporary Playwriting and Theater for Children.' These workshops were held in the facilities of the Art Center in Prishtina.

### Plays workshop

'The Plays workshop' was held during the period of the 20<sup>th</sup> of May to the 10<sup>th</sup> of September 2003 in Prishtina and it was a creative workshop on writing plays for children. Eight young playwrights were involved in it. Three of the plays created in this workshop were chosen to be published and put on stage in the later stages of the "Mobile Theater for Children" program. 'The Plays Workshop' was held in the French Cultural Center.

### The One-day Workshop 'Theater in Education'

On the 28<sup>th</sup> of October 2003, CCTD organized a one-day workshop on the subject of 'Theater in Education.' The workshop was hosted by the now late *Tony Grady* (Senior Lecturer of Drama in the Newman College of Higher Education, Birmingham, Great Britain) representative of *The National Association for the Teaching of Drama*. The workshop was held at the Art Center in Prishtina, and the participants were students of the Faculty of Arts, the branch of Dramatic Arts, as well as some Albanian artists.

### The Children's Play *Beni*

'Beni', by Zymber Kelmendi, (written in 'the Plays Workshop') was put on stage at the *Dodona Theater* and was later shown to children in other places around Kosova. The premiere show of this play was on the 23<sup>rd</sup> of December 2003, in the *Dodona Theater*.

### Three Plays for Children

In January 2004, CCTD published a book with three plays for children (written in "The Plays Workshop"). This book contains the following plays:

- "Lypësi memec" (put on stage as "Beni") - author: Zymber Kelmendi;
- "Gogoli" - author: Arian Krasniqi;
- "Supergjyshja" - author: Mrika Krasniqi;

These plays will be distributed free of charge to theaters and schools in Kosova, Albania, Montenegro and Macedonia.

### Workshop with the Scottish Youth Theatre

On the 1<sup>st</sup> of March 2004, CCTD (in cooperation with *Scottish Youth Theatre*, Scotland,) organized several seminars and workshops on the issue of "theater for children and youth." The workshops and seminars were hosted by *Ms. Mary McCluskey* Artistic Director and Chief Executive of the *Scottish Theatre for the Young* and *Ms. Julie Austin* Assistant-Director.